

Vacuna contra la gripe

Lo que usted necesita saber

(Vacuna contra la gripe inactivada)

2013-2014

Muchas de las declaraciones informativas sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis

Las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 ¿Por qué es necesario vacunarse?

La gripe o influenza es una enfermedad contagiosa que se transmite entre la población de los Estados Unidos durante el invierno, generalmente entre octubre y mayo.

La gripe es causada por el virus de la influenza y se puede transmitir al toser, estornudar y tener contacto cercano.

Todas las personas pueden contraer gripe, pero el riesgo es mayor en los niños. Los síntomas se presentan de forma repentina y pueden durar varios días. Estos pueden incluir los siguientes:

- fiebre/escalofríos
- dolor de garganta
- dolores musculares
- fatiga
- tos
- dolor de cabeza
- rinorrea o congestión nasal

La gripe puede afectar a algunas personas más que a otras. Entre estas se incluyen los niños pequeños, las personas mayores de 65 años, las mujeres embarazadas y las personas con ciertas afecciones de salud, como enfermedades cardíacas, pulmonares o renales, o con un sistema inmunitario debilitado. La vacuna contra la gripe es especialmente importante para estas personas y para todas las que estén en contacto cercano con ellas.

La gripe también puede provocar neumonía y empeorar las afecciones médicas existentes. En los niños, puede causar diarrea y convulsiones.

Cada año, **miles de personas mueren por gripe en los Estados Unidos**, y muchas más son hospitalizadas.

La **vacuna contra la gripe** es la mejor protección que tenemos contra la gripe y sus complicaciones. Esta vacuna también previene el contagio de la gripe de persona a persona.

2 Vacuna contra la gripe inactivada

Existen dos tipos de vacuna contra la gripe:

Usted recibirá la vacuna contra la gripe **inactivada**, que no contiene virus de influenza vivos. Esta se administra mediante una inyección.

Existe otro tipo de vacuna contra la gripe **viva, atenuada** (debilitada) que se administra a través de las fosas nasales en forma de aerosol. *Esta vacuna se describe en una Hoja de información sobre vacunas por separado.*

Se recomienda vacunarse contra la gripe todos los años. Los niños de 6 meses a 8 años de edad deben recibir dos dosis el primer año que se vacunan.

Los virus de la gripe cambian constantemente. La vacuna contra la gripe de cada año se fabrica para proteger contra los virus que tienen mayor probabilidad de causar la enfermedad ese año. Si bien la vacuna no puede prevenir todos los casos de gripe, es nuestra mejor defensa contra esta enfermedad. La vacuna contra la gripe inactivada protege contra 3 o 4 virus diferentes de la influenza.

Luego de la vacunación, la protección demora unas dos semanas en desarrollarse y dura entre varios meses y un año.

Algunas enfermedades que no son causadas por el virus de la influenza suelen confundirse con la gripe. La vacuna contra la gripe no previene ese tipo de enfermedades. Solo puede prevenir la gripe.

Para personas mayores de 65 años, existe una vacuna contra la gripe en “dosis alta”. La persona que le administre la vacuna puede informarle más al respecto.

Algunas vacunas contra la gripe inactivadas contienen una cantidad muy pequeña de timerosal, un conservante hecho a base de mercurio. Los estudios han demostrado que el timerosal presente en las vacunas no es perjudicial, pero existen vacunas contra la gripe que no contienen conservantes.

3 Algunas personas no deben aplicarse esta vacuna

Informe lo siguiente a la persona que le aplique la vacuna:

- **Si tiene alguna alergia severa (que represente un riesgo para la vida).** Si alguna vez tuvo una reacción alérgica que representa un riesgo para la vida después de haber recibido una dosis de la vacuna contra la gripe, o si tiene una alergia severa a cualquier parte de esta vacuna, es posible que le recomienden no aplicarse la vacuna. La mayoría de los tipos de vacunas contra la gripe, pero no todos, contienen una cantidad pequeña de huevo.
- **Si alguna vez tuvo el síndrome de Guillain-Barré (Guillain-Barré Syndrome, GBS)** (una enfermedad grave que causa parálisis). Algunas personas con antecedentes de GBS no deben recibir esta vacuna. Esto debe ser analizado con el médico.
- **Si no se siente bien.** Pueden recomendarle que espere hasta sentirse mejor, pero debe regresar para vacunarse.



4**Riesgos de una reacción a la vacuna**

Con la vacuna, al igual que con cualquier medicamento, hay probabilidades de que se produzcan efectos secundarios. Estos suelen ser leves y desaparecen por sí solos.

También es posible que se produzcan efectos secundarios graves, pero son muy poco frecuentes. La vacuna contra la gripe inactivada no contiene virus vivos, de modo que es **imposible contraer gripe a causa de esta vacuna**.

Después de cualquier procedimiento médico, incluida la vacunación, pueden presentarse desmayos breves y síntomas relacionados (como movimientos espasmódicos repentinos). **Sentarse o acostarse durante unos 15 minutos después de una vacunación puede ayudar a evitar desmayos y lesiones causadas por caídas.** Informe a su médico si se siente mareado o aturrido, o si tiene cambios en la visión o zumbido en los oídos.

Problemas leves después de administrarse la vacuna contra la gripe inactivada:

- dolor, enrojecimiento o hinchazón en el lugar donde se aplicó la vacuna
- ronquera; dolor, enrojecimiento o comezón en los ojos; tos
- fiebre
- dolores
- dolor de cabeza
- comezón
- fatiga

Si estos problemas ocurren, suelen aparecer inmediatamente después de la inyección y duran 1 o 2 días.

Problemas moderados después de administrarse la vacuna contra la gripe inactivada:

- Los niños pequeños que reciban la vacuna contra la gripe inactivada y la vacuna antineumocócica (PCV13) al mismo tiempo pueden tener mayor riesgo de sufrir convulsiones por fiebre. Consulte a su médico para obtener más información. Informe al médico si el niño que recibe la vacuna contra la gripe ha tenido convulsiones alguna vez.

Problemas severos después de administrarse la vacuna contra la gripe inactivada:

- Podría producirse una **reacción alérgica severa** después de cualquier vacuna (se estima que ocurre menos de 1 de cada un millón de dosis).
- Existe una pequeña probabilidad de que la vacuna contra la gripe inactivada se asocie con síndrome de Guillain-Barré (Guillain-Barré Syndrome, GBS); no más de 1 o 2 casos por cada millón de personas vacunadas. Este riesgo es mucho menor que el riesgo de complicaciones severas derivadas de la gripe y que pueden prevenirse con la vacuna.

La seguridad de las vacunas siempre está siendo monitoreada. Para obtener más información, visite: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5**¿Qué hago si ocurre una reacción grave?**

¿A qué debo prestar atención?

- Debe prestar atención a cualquier aspecto que le preocupe, como signos de una reacción alérgica severa, fiebre muy alta o cambios de comportamiento.

Los signos de una reacción alérgica severa pueden incluir urticaria, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad para respirar, pulso acelerado, mareos y debilidad. Estos podrían comenzar entre algunos minutos y algunas horas después de la vacunación.

¿Qué debo hacer?

- Si piensa que es una reacción alérgica severa u otra emergencia que no puede esperar, llame al 9-1-1 o lleve a la persona al hospital más cercano. De lo contrario, llame a su médico.
- Luego, la reacción debe ser reportada al Sistema de reporte de eventos adversos derivados de las vacunas (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Su médico puede presentar este reporte, o puede hacerlo usted mismo a través del sitio web del VAERS en www.vaers.hhs.gov, o llamando al **1-800-822-7967**.

El VAERS se utiliza únicamente para reportar reacciones. No se proporciona asesoramiento médico.

6**Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas**

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) es un programa federal que se creó para compensar a las personas que pueden haber tenido lesiones a causa de determinadas vacunas.

Las personas que consideren que pueden haber tenido lesiones ocasionadas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al **1-800-338-2382** o visitando el sitio web del VICP en: www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7**¿Dónde puedo obtener más información?**

- Pregúntele a su médico.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** o
 - Visite el sitio web de CDC www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement (Interim)
Inactivated Influenza Vaccine

07/26/2013

Spanish

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26